

Livro de Honra

do

Batalhão de Transmissões nº 4

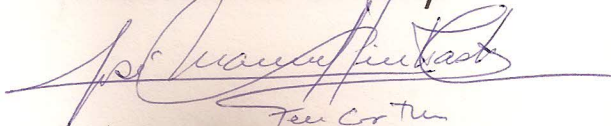
Batalhão de Transmissões nº 4

Termo de Abertura

Aos onze dias do mês de Julho de mil novecentos e noventa e três, no estacionamento do Batalhão de Tm 4 na Matola, decidi abrir este livro, onde os ilustres visitantes são convidados a deixar o seu testemunho para a futura história deste Batalhão, escrevendo livremente, o que lhes aprouver, sobre o que viram e sobre as suas impressões acerca dele.

Este livro, vai ser inaugurado por
Sua Exa o Ministro da Defesa Nacional,
Dr Joaquim Fernando Hogueira.

O Comandante do B Tm 4


Tenente Coronel
José Manuel Pinto de Castro
Tenente Coronel Tm Engº

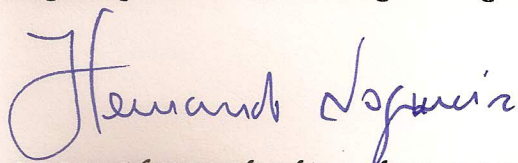
É com imenso gosto e confessado orgulho que procedo à abertura do Livro de Honra do Batalhão de Transmissões Nº 4:

- *Gosto, por verificar no terreno um exemplo da nova era da Instituição Militar, nova era essa marcada pela acção internacional ao serviço da paz e cooperação e pela utilização de tecnologias de ponta de fabrico maioritariamente nacional.*

- *Orgulho, por durante a minha visita ter testemunhado um espírito de servir, uma dedicação e uma unidade que tão bem representam o povo que somos;*

Testemunho assim uma enorme satisfação pela forma extraordinária como fui recebido nesta minha visita ao Batalhão de Transmissões Nº 4 e pela dignidade e reconhecido valor com que este tem representado Portugal na sua primeira missão, por terras de Moçambique.

MINISTRO DA DEFESA NACIONAL



JOAQUIM FERNANDO NOGUEIRA

O Bstn 4, atribuído à Força das
Naveg. Unidas em MOZAMBIQUE, (ONUMoz), é
a primeira unidade operacional, constituida para
cumprir importantes tarefas no quadro das novas
missões do Exército, em prol da paz e da coopera-
ção internacionais.

Mas, se o quadro de missões é inovador, o
valor não se poderá dizer do espírito, da dedicação
e do valor da Unidade e de todos os seus elementos:
estes, são atributos permanentes do soldado português,
revelados em todos os momentos da História de
Portugal e que aqui se revigoram em terras de
Mozambique.

Foi com a mesma satisfação, mas sobretudo
com natural orgulho, que o Comandante do Exército
constatou a forma reconhecidamente impecável com
o Bstn 4 vem cumprir a sua importante missão
na ONUMoz.

Matola, 12 de Julho DE 1993

Com. Exército de Guerra
(CEME)

Tendo acompanhado de perto toda a preparação, organização e deslocamento do BTur 4 foi uma curiosidade que observei a sua instalação em Rozquehique e o desenvolvimento no terreno para o cumprimento da missão. O que me foi dado ver ultrapassou, de longe, tudo o que pudesse imaginar.

A forma como está a cumprir a missão foi elogiada por todos os Comandos apoiados. Os diferentes estabelecimentos demonstram organização, trabalho, dedicação e empenho em cuidar de os melhoas e tornar atractivos para a vida diária.

Muito embora a missão esteja em primeiro o BTur também desenvolve actividades secundárias do maior interesse: apoio às populações, destacando-se o ensino do português, comércio com unidades de outros países, etc.

Como nota mais saliente de toda a visita eu quero sublinhar o quanto é confortante e motivador ver como os nossos militares trabalham e se comportam, dignificando-se e dignificando o Exército Português e Portugal. Por isto as minhas melhores felicitações ao Tenente Pinto de Castro, oficiais, sargentos e praças do BTur 4,

Datado 11 de Dezembro 1993

Adelino Rodrigues Furtado
Gen VCEME

To The Portuguese Contingent.

Muito Obrigado.

Till We Meet Again!

Brigadier A. T. Scheffers, DFC.

 03rd March 1994.

The Commanding Officer, Officers and
Soldiers of the 4th Sig Battalion in
MOZAMBIQUE. I salute you for the
hard work, good discipline and
dedication to your duties. The
mission is going ahead with your
good contribution.

I am proud to have been your
Regional Commander and I will
always cherish the experiences
I have had while here.

I wish you all, every
success in your duties. Thank
You very very much



S J Rembo

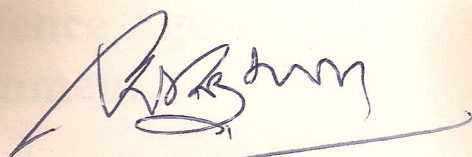
Colonel
Regional Commander

16 Mar '94

4th Signal Battalion from Portugal happens to be the life line of ONUMOZ peacekeeping activities in Mozambique. I am extremely happy and satisfied with your professional skills, ~~and~~ dedication and discipline. Your contribution in this mission appears to be historical fact for which we are proud. Besides, all other official activities, I have personally enjoyed your company. I would like to congratulate the all ranks of your Battalion for the splendid job you are doing. Not only in the military operation, you have made very significant contribution in the socio-cultural fields as well. I wish your future well being and happiness.

God bless you all, Ameen.

Dated 17 March 94.



Brig
ANIS RAHMAN
Acting Force Comd

ポルトガル通信大隊に

栄光あれ

1994. 3. 30

日本国政府 防衛政務次官

山口 那津男

Natsuo Yamaguchi

Glory to the Portuguese Communication Bn!

30.Mar. 1994

**Deputy Minister, the Defence Agency
of Japanese Government.**

Matola, no 6 de abril 1994

Ao comandante, oficiais e Pessoal do 4^o Batalhão de Comunicações de Portifal, as saúdas na minha primeira visita oficial como Comandante da Refeição Sul das Forças das Nações Unidas em Moçambique (ONUMOZ).-

Desejo para todos os senhores que continuam a trabalhar como até agora, com a determinação de seu terço meu apoio e compreensão nos problemas a enfrentar - e así também que nos trabalharemos juntos para fazer possível o cumprimento da missão encomendada.-

Meus cumprimentos

Col. Alfredo Franco

Comandante da Refeição Sul ONUMOZ.-

It is a great asset for ONOMUZ
to have this Portugal Signal Battalion,
officers and men are excellent in
this job. Team work and skill highly
praise worthy.

They are performing noble tasks
God bless.

Thanks

Luatalan
my friend
NORRIS AS DUS SAIAN
Force Commander
ONOMUZ
(08 April 1974)

Como Embaixador de Portugal é um honra
estar hoje aqui, terra de moçambique, onde pelas
primeiras vez voltar a subir no mastro a bandeira
nacional um homem militar, um intere
de paz e amizade entre os povos
de moçambique e de Portugal.

Faço votos que o espírito unido pelo
Batalhão se mantenha nos altos e em
os dois povos.

México 19 de Abril de 1994

M. J. P. M.

Embaixador de Portugal

Ringrazio vivamente il Comandante, gli ufficiali
e il personale del battaglione portoghese per
l'accoglienza cordiale e amichevole. E' stata
una visita istruttiva e esemplare per l'orga-
nizzazione perfetta e per il prezioso contributo
dato all'impegno delle Nazioni Unite in
Mozambico.

Francesco Mezzalama
Ispettore - Unità Comune
Di Ispezione dell'ONU.

20 Aprile 1994

Bonus Comandante de Personal de la Fuerza
Aerea Argentina, en visita al Hospital
de nuestra institución que se encuentra en misión
de las Naciones Unidas, quiero agradecer al Señor
Comandante Castro Pinto, Comandante del 4to
Batallón de Portugal, sus muestras de cola:
horación y camaradería para nuestro perso:
nal. Sumamente agradecido y muestras
desear de suerte para todo el Batallón

Arturo Luis Pereyre

Brigadier Arturo E. Pereyre.
Comandante de Personal FAA

25 de Abril de 1994.

Brigadiero Argentino que visita
o vosso Batalhão nesta data

Fiquei vivamente impressionado com a eficiência
que pude verificar no Batalhão de Transmissão
Português não só através da acção dos seus meios no
domínio específico de operações como também no
espírito e apegado que me foi dado observar
na sua execução. Senti-me muito profundamente
inciente as grandes responsabilidades que me si-
caem por estarem a tribular meu país e por
Portugal ter tantos históricos méritos espalhados ao
longo de séculos e de que sou orgulhoso de ser
continuator

28.4.74

Vitor Cespo
Alves

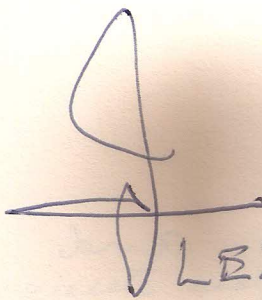
Colonel Pinto Castro and his officers,

It has been a matter of great honour and proud privilege to have been associated with this most illustrious Battalion. As chief of staff of the Peace keeping Force in Mozambique where distances between the three Regions and the Force HQ are so large, keeping track of happenings would have been a nightmare but for the excellent, most efficient and effective communications provided by the Battalion. I take this opportunity to extend my very warm felicitations. All officers of the Battalion were most responsive in every way. I have carrying very pleasant impressions of the Battalion.

I would like to also extend my very sincere thanks for their warm and affectionate hospitality all through my tenure.

I wish all the very best and
God Speed

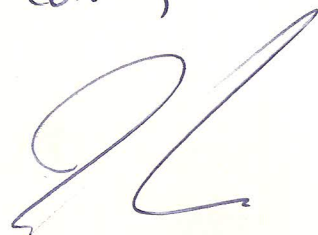
S. Avesthar
Col
Colonel Sukhdev Avesthar
Chief of Staff
Oxubuz
19MAY 94.

General  LEZAMA

To Colonel P. Castro

officers and men of the Portuguese contingent,

I wish you all the best during
your mandate with whom I do hope
the people of Mozambique will come to
value the contribution you have all
made towards peace and reconciliation
in their country.



Lt Col S K I Thorne.

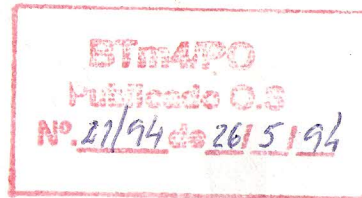
Commander Detachment Refere Force

25/5/94.

EMBAIXADA DE PORTUGAL

MISSÃO MILITAR

MAPUTO



N/Refº 391/94 - Pº 12.01

D.H.: 18MAI94

Exmº Sr.

- Coronel Eng.º Tm JOSÉ M. PINTO DE CASTRO

Dig.mº Comandante do BTm-4

Ao fim de nove meses de actividade da Missão Militar Portuguesa para a Formação das Forças Armadas de Moçambique, entendo ser o momento próprio no tempo para expressar o meu reconhecimento e agradecimento ao Comando do BTm-4, por todo o apoio prestado à Missão Militar, no desempenho e cumprimento da sua missão.

Solicito se digne transmitir o meu apreço aos Comandantes das Companhias destacadas nas cidades da Beira, e Nampula, pela total disponibilidade no apoio prestado às Equipas Técnicas de selecção que, por várias vezes se deslocaram aquelas áreas, quer fornecendo alojamento quer transporte e alimentação. Relativamente à Companhia de Nampula cumpre-me ainda sublinhar o permanente e continuado apoio que sempre prestou ao pessoal do Destacamento de Instrução de Forças Especiais em Nacala.

Cabe ainda referir a hospitalidade, camaradagem e solidariedade que todos os militares do Batalhão em Maputo souberam emprestar aos militares da Missão Militar, reforçando o espírito de corpo entre militares portugueses, estabelecendo um saudável relacionamento.

A V. Exª e de forma individualizada, a minha admiração por saber criar e manter no quartel da Matola um excelente ambiente gerador de relações de convivência social e de amizade, entre militares, e entre estes e a comunidade de portugueses em Maputo.

Com os melhores cumprimentos;

O CHEFE DA MISSÃO MILITAR

ANTÓNIO G. ALBUQUERQUE GONÇALVES
BRIGADEIRO

I am delighted by the visit to
your Contingent. I consider
communications a vital element in
this mission & I am grateful to
you & to your Government for
having made available to the UN
a state of the art system
manned by a most dedicated
& competent Contingent.

Hocine MEDJILI
9 June 1994.

Comparto com o senhor a minha profunda
admiração pela missão, no âmbito, para o Transcendental
Contingente a honrar o Eficaz Portugal
& mais particularmente, o nome do
Portugal, que sempre com a sua
desempenho das visitas em
de homenagem.

No Brasil, o visito
Obrigado de ser português!
Edoardo 16 de Julho de 1994 Eduardo Maranhão
"Direito de Potência"



6.23.4

United Nations
Operation in Mozambique

Major Sukbir Singh
Officer Commanding

Independent Logistics Company
Machava

1015/DM/ST1

14 Jun 94

My dear Colonel,

1. The Independent Logistics Company is going back to India after completion of its tenure with ONUMOZ. I would, on behalf of all ranks and on my own behalf, wish to thank you for your cooperation and understanding which helped this Coy to put in its best in all ways that it could.

2. During its short but fruitful association with you and your unit we had developed a high degree of respect for your professional working and traditions. Whenever we required your assistance we got a very positive response from you. We are grateful for that. We carry very high regards of you, your officers, men and the country. It has been a privilege having had this wonderful opportunity to work alongside your unit in this Mission. We shall always cherish these unforgettable and wonderful moments which have been interesting and educative in their own ways.

3. Before closing I take this opportunity to thank you for everything that you did for us. My officers and men join me in extending to you our best wishes for this Mission and in the future. May success be yours in all your future endeavours.

With warm regards,

Yours sincerely,
Sukbir

Lt Col Leitao
Commanding Officer
Portugal Signal Battalion

Foi com o maior prazer e muita honra que visitei
o BTM4, que tem vindo a escrever uma página brilhante
da história militar portuguesa contemporânea. Felicito
a todos pela excelente tarefa que tem vindo a cumprir
e que muito tem contribuído para o prestígio do Exército,
das Forças Armadas e de Portugal, desejando a todos
as maiores felicidades.

23 Junho 1994

Bruto M. de Brito e Abreu
V. Alon.

Nunca mais vou esquecer o papel
importante e o vestígio para Portugal e
os militares do Batalhão de Transmissão
e na Matola Moç. Mória do ONVMOZ

Carlos Charneca
de Agência de
Matola 06-07-94

Antes de tudo, o que mais me tocou: o "Colégio Rodrigues"
e os meninos a aprenderem e a cantarem. É, certamente, o
melhor da alma portuguesa - e dos seus soldados. Foi, também,
com gosto que vi a qualidade com que souberam montar
este campo militar. É, por último, mas não em último,
agradeço a galantaria da vossa recepção.

Com a amizade,

do Florácio D. do Vale César.

(Rádio Comercial).

VISITA DO Ex.º ACHIRANTE BRITO DE ABEU

ADJUNTO DO CHEFE DO ESTADO MAIOR DAS FORÇAS ARMADAS

Sorte do principante? Primeira visita - Moçambique
e primeiro Inbello junto do BTM 4 ... uma sorte cujo
resultado const: foi um raro privilégio.

Ben hajem

Arturo lid Salazar

Rádio Renascença

Ao batalhão de Transmissão 4, notas de
boa sorte, e que continuam a representar
Portugal do modo como me receberam.

Henrique Vaz
RTP

Grata pela extrema hospitalidade e hospitalidade
pela forma exemplar como têm cumprido a
vossa missão e representado o nosso país.

Boa sorte!

Alf. Cardoso da Silva

O Batalhão de Transmissão 4 é uma
agradável surpresa: pela sua acolhida,
na organização e equipamento. É um orgulho para
Portugal. Por tudo, um grande obrigado.

Wistley

Thank you so much, Colonel Leitão and other Portuguese
colleagues for the wonderful hospitality with which you have
treated us. The friendship between the Portuguese contingent
and the Japanese contingent is truly remarkable. I have
been very much heartened by what I have seen today.
I wish you all the best in your mission.

12 July 1994

Heber Woods

Ambassador of Japan to the United Nations

Visita de Comissões Parlamentares de Defesa de A.R. ao BTm 4

Tivemos a honra de assistir ao hasteamento da bandeira portuguesa no B.T.m 4.

Constatamos o elevado profissionalismo, dedicação e entusiasmo postos ao serviço da missão de que o batalhão foi incumbido.

Lá poderemos, no contexto do referido, prestar a nossa profunda homenagem àqueles que integram o Batalhão e que de forma brilhante e digna enobrecem o nome de Portugal, cooperando com Moçambique e participando nessa causa tão justa de Humanidade e Paz.

Através deste batalhão fomos a certeza que Portugal e Moçambique ficarão mais próximos e que os seus povos estarão mais unidos.

Em nome de Comissões Parlamentares de Defesa de Assembleia da República de Portugal uma única palavra dirigida ao comandante ten. Cor. Rosas Leitão, aos oficiais, aos sargentos e aos fuzis do BTm 4:
Obrigado.

Maputo, 14 de Julho de 1994

Júlio Miranda Palma
(Presidente de Comissões Parlamentares de Defesa)

Amor de Jesus
~~João Paulo N. A. D.~~

R. Silva
Carbomart
João de Almeida Cesar.
Julio de Aguiar
Alberto Costa

Capomac Santos
Antônio de Teixeira
Simão José Ricardo Reis
Jorge Luiz de Azevedo
José Ernesto de Azevedo Reis

Manuel Moreira
Jorge de Jesus Santos
José Manuel Borges
Miguel Torres A. Marques
Adriano de Silva Pinto

Alberto Manuel Aguiar
João Jorge
Guarandino

Acompañando por parte do MDN a visita a Moçambique da Comissão Parlamentar de Deputados da Assembleia da República, tive o privilégio de ver e sentir a magnífica desempenha do BIM 4 que integra a força do ONVROZ. Por tudo quanto vi nas obras pela dignidade e pelo salutar ambiente que esta força Portuguesa está a desenvolver em Moçambique vem dizer a todos quanto integram o BIM 4 e muito especialmente ao Comandante, Tenente Eng. Miguel Amor Teles. Desejando-me de ser Português e, na medida! Obrigada!

14-07-94

Maria Luis Figueiredo
Chefe de Divisão do JEPAN/MDN

Operação das Nações Unidas
em Moçambique



United Nations Operation
in Mozambique

UNOHAC

Office for Humanitarian Assistance Coordination

15 July 1994

Dear Colonel Leitão,

I wanted to express my sincere appreciation for the kind hospitality extended to us when we visited the Portuguese Contingent on 12 July 1994 together with Ambassador Owada of Japan. Thank you also for the souvenirs you presented to us.

I wish you every success in your mission with ONUMOZ and if you ever come to New York, I look forward to returning your hospitality.

Sincerely,

A handwritten signature in dark ink, which appears to read "Yohannes Mengesha", is written over a large, light-colored oval stamp.

Yohannes Mengesha
Department of Humanitarian Affairs (S-3600 B)
United Nations, New York
Tel: (212) 963 2406
Fax: (212) 963 9489

Lt.-Colonel João Miguel de Castro Rosas Leitão
TCol TM (Engº)
Commanding Officer
4th Signal Battalion
Portuguese Contingent
Matola



ESQUADRA 501

Base Aérea 6
2870 MONTIJO
PORTUGAL

☎ 231 09 01/2/3
Ext. 32 34/9

Montijo, 20/07/94

Caro Ten. Cor. Lertão

De novo em casa, cumpre-me dar-lhe a saber que os tripulantes desta esquadra que integraram a última missão a Moçambique, "vítimas" de tratamento inexcusável por parte do BTM4, orgulham-se de constatar que bem estão representadas as Forças Armadas Portuguesas, na ONUMOZ.

Os nossos agradecimentos merecidos esperados, para além dos Comandantes, aos Capitães Baleizão e Tangueiro e aos Cabos-Adjuntos Portugal e Soares.

Com saudos

Pela Esquadra 501

José
Mey

PORTO, 26 de Julho de 1994

Exmº Senhor tenente - coronel Miguel Leitão,

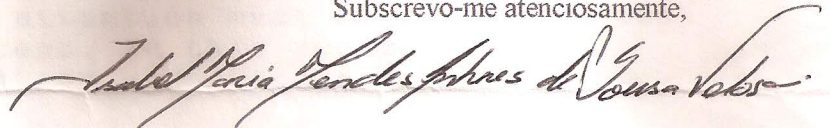
Estou certa que me desculpará o tom algo informal, mas nem por isso menos respeitoso, desta minha carta.

Nasci em Moçambique há 29 anos. Saí com dez e nunca mais voltei. Por isso, qualquer notícia que lhe diga respeito é por mim lida avidamente. Esta não podia passar-me ao lado. Não porque falava de um Batalhão português, confesso (a minha única "ligação" ao exército terá sido eu ter vivido na antiga Lourenço Marques, na esquina das ruas Coronel Galhardo e General Botha), mas porque como professora que sou, ter-me tocado particularmente a parte que diz respeito à criação da escola.

Já há algum tempo que tento, através dos serviços de cooperação do Ministério da Educação, ir para Moçambique como cooperante. Não por nenhuma capacidade de dádiva fora do normal. Essa capacidade têm-na os meus pais e, apesar de me continuar a sentir geneticamente protegida, eles tiveram que dividir as suas qualidades por cinco filhos. Restou-me pouco... Gostava de ir por motivos mais egoístas : por saber que de algum modo, para as minhas crianças, eu ia fazer diferença, ia ter algum sentido. Mas enquanto isso não for possível, pareceu-me que , mesmo à distância , eu poderia colaborar. É por isso que envio algum material para as crianças que frequentam a escola aí no acampamento do BTM4. Não é muito, reconheço, nem sequer sei se é o adequado e se faz falta. Se não fizer falta aí, estou certa que lhe dará o melhor destino. Se eu puder ajudar em mais alguma coisa, não hesite em contactar.

Grata desde já pela atenção dispensada.

Subcrevo-me atenciosamente,



(Isabel Maria Mendes Antunes de Sousa Veloso)

Montevideo, 1^o de Agosto de 1984

~~Comando en Jefe~~
~~DE~~
DEFENSA NACIONAL
DO URUGUAY

~~Comando en Jefe~~
Comandante en Jefe Ejército de Uruguay

~~Comando en Jefe~~
General Alberto J. DE LA
ARGENTINA'S AIR FORCE

~~Comando en Jefe~~
COM COME CARLOS RAMA
FUERZA AEREA ARGENTINA.

Transfer

84.VIII.01

July 1

visita do Sr Secretário Estado de Cooperação Dr Briso e Gal
Presidente do Instituto de Cooperação

COL Yasuo Higimura

1994. 8. 30

Visita do Sr do EsRelo Azevedo do Exército Japonês.

陸上幕僚長

陸将 富澤 暉

自衛隊に対する御支援に

心から感謝して。

**I heartily appreciate your support
for the Japanese Contingent.**

**Gen. Akira Tomizawa
Chief of Staff, Japan Ground Self Defence Force**

Fiquei deveras satisfeito e muito hon-
rificado pela oportunidade que
me foi dada de visitar o Bat. Trn. n.º 4.
Na verdade senti-me um amante que
me fez recordar os meus tempos de Coman-
dante em Caniçada.

O respeito pelas tradições militares, o
aluno, a cortesia, o portugalismo
então, em linguagem de caserna, as "Pesci-
ras" e a "Cagausa", patentes, aliadas
ao profissionalismo, à boa organização
e à eficiência técnica conseguida,
fazem desta unidade um exemplo, e,
aqui no Natal, constitui o melhor
cartão de visita que muito contri-
buirá para o prestígio das Forças Armadas
e de Portugal.

Parabéns e felicidades para o seu
Comandante e para todos que nela fervem.

Natal, 15 de Setembro 1954

J. António Pereira

Coronel António Pereira
Cndt. Genl. P.S.P.



CHIEF OF STAFF
GROUND SELF DEFENSE FORCE
Akasaka 9-chome, Minato-ku, Tokyo 107
Japan

26 September 1994

LTC Joao Miguel De Castro Rosas Leitao
Commander
Portugal Battalion
ONUMOZ

Dear Leitao:

I would like to express my sincere appreciation to you for your outstanding support to Movement Control Company from Japan Ground Self Defense Force. Unfortunately, I could not see you on occasion of my visit, but I need to say thank you and Major Stone for the hospitality and kindness rendered to me during my tour to ONUMOZ. Thanks to your support, I could achieve the purpose of my visit to Mozambique and came back to Japan on the other day.

During this visit, I was deeply impressed by seeing that you and soldiers in your unit devoted themselves to maintain the communications, the nerve of ONUMOZ, in order to facilitate all activities in ONUMOZ. Thus contributes the creation of peace and stability in Mozambique overcoming various difficulties.

I felt very much easy and was pleased by seeing that JGSDF personnel already developed friendly relationship with Italian personnel at the same camp in Beira.

The public order in Mozambique seems rather stable at this moment, though, continuous attention must be placed on the situation in the peace process. In this regard, I would like to ask further cooperation and support for JGSDF personnel.

I sincerely hope that ONUMOZ activities conclude with great success, and wish you and all Portuguese personnel in ONUMOZ prosperity and good health.

Sincerely,

Hikaru Tomizawa

Tomizawa HIKARU
General

Até visitar o B5m4 conhecia já bastante da forma dis-
tinta como vinha cumprindo a sua importante e complexa
missão no quadro da ONU NO 2, não somente satisfazendo
cabalmente todos os requisitos militares dela decorrentes,
mas, muito para além disso, constituindo como uma
expressão viva da forma de estar e maneira de ser dos
Portugueses.

O que pude observar pessoalmente, no decorrer da minha
visita, na sede do Batalhão, na Matola, nos seus Destaca-
mentos da Beira e de Namputa, nos Quartéis-Generais onde
operava, nas unidades e Organos vizinhos, de outros Países, que
também integram a Força, permitiu-me confirmar ampla-
mente a elevada capacidade técnico-profissional, o espírito
de obediência e de iniciativa, o extraordinário sentido de missão
de todos os militares do Batalhão. Tanto ou mais gratificante
procedura, foi notar a perfeita compreensão do ambiente em
volante, expressa no franco e amistoso relacionamento
conseguido com os outros militares e forças mas, muito
especialmente, na relação aberta e amiga mantida com
a população civil.

Dele apóstrofo, o 1.º Cor-de-sa Leitão, Comandante do B5m4 e todo
o seu pessoal estão a contribuir significativamente para maior
honra e lustre do Exército Português e para o bem nome de
Portugal, tornando-se credores do respeito e admiração de
todas pela sua relevante actividade.

Os melhores votos de felicidades para a continuação
da v.ª missão.

MATOLA, 30 Set 94

Rui Leitão

Gen

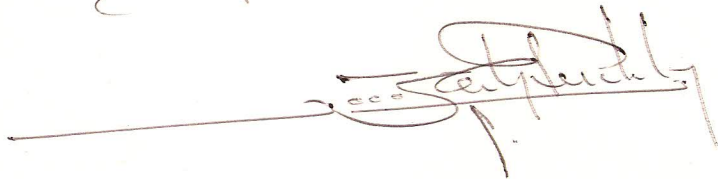
Foi com natural orgulho que, no exercício das
funções de Director do Museu de Manuscritos, visitei as instalações e sistemática responsabilidade de
do Bim 4/ovros.

O dono Betthico constituiu a expressão viva do es-
pírito do ferozal do Museu e, como tal e repre-
sentativo, também, do valor actual do exercício
A competência técnica com que instalaste, exploras
e manejas as Manuscritos de Ovros, cumpre com
presente tendente a actual. a par, de fazer verás este
de com e componente civil, a possibilidade e apli-
ção com que dos doze, e colocar como foz a foz
na Ovros e como espaço de convivência de Escandinavos
e Portugueses e qui residentes, constituem aspectos relati-
vos com profusão de qualificativa de imagem do Museu
de Ovros e de Portugal.

O trabalho e o esforço conseguido, dos Officiais, Sargentes
e Traças do Bim 4 constitui, para mim, um exen-
plo de todos os pontos na comunidade de interaccão, do
a egido da dignidade, prozaram desenvolver com
dignos para a vivência dos fozes de Ovros e no respeito
pelos direitos e dignidade humanas.

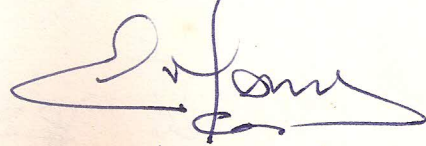
O povo de Escandinávia, muito bem tratado, por a foz
tica de, através de Ovros, de fazer os futuros laços com
Portugal.

Oporto, 30 de Setembro de 1994



30 set 84

Foi com enorme orgulho que tive a oportunidade de combater que o BTr 4 constituiu uma verdadeira elite, que muito tem prestigiado Portugal, no conjunto das forças da OTAN. Pelo mérito, dedicação, competência e disciplina demonstradas mereceram-se merecedoras do reconhecimento de nosso País e muito em especial do Exército Português. Como justo Camarada "mais velho" só me resta dizer-lhes sem a portuguesa

Seu filho

ant de Almeida



United Nations
Operation in Mozambique

DATE : 30 September 1994

Dear Colonel Miguel Leitão,

I was extremely delighted to be amongst the officers and men of the 4th Portuguese Signal Battalion at the dinner party on 29th September 1994, and I thank you for having extended the invitation to me and given me this rare opportunity to see yet another ONUMOZ Contingent accomplishing its mandate with full motivation.

I wish you and all your contingent members a great success towards accomplishment of the ultimate goal of ONUMOZ which is the conduct of the Multiparty Election in Mozambique.

With regards.

Yours sincerely,

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'L. da Costa', is written over the typed name.

*Mr. Luiz C. Da Costa
Chief of Field Personnel Section
FOD, DPKO, UNHQ*

*Lt Col Miguel Leitão
Commander
Portuguese 4th Signal Battalion
ONUMOZ*



ASSEMBLEIA DA REPÚBLICA
COMISSÃO DE DEFESA NACIONAL

EXMº SENHOR
TENENTE CORONEL
MIGUEL ROSAS LEITÃO

S/ referência

S/ comunicação

Nossa referência

94-10-19 04558
Palácio de S. Bento - 1200 Lisboa

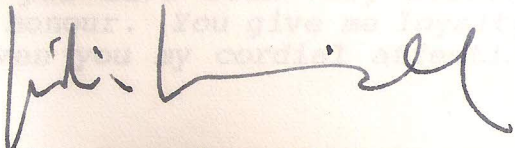
DSC

Assunto

Em nome da Comissão Parlamentar de Defesa Nacional da Assembleia da República e no meu próprio, desejo exprimir a V. Exa. o meu agradecimento e satisfação por todas as atenções dispensadas, aquando da visita desta Comissão à República de Moçambique.

Apresento a V. Exa. os mais vivos cumprimentos.

O PRESIDENTE DA COMISSÃO,



(Julio Francisco Miranda Calha)

RB/CF.

Relatório o Com^{te} do Batalhão de
Transmissões 4 - os oficiais,
os sargentos e soldados - pelo
excellentíssimo trabalho realizado
em Ocasão da Guerra, e por sua
de paz e de desarmamento. Foi
um trabalho que prestigia
Portugal.

9. XII. 84

Luís Galvão

Digo, como sempre, orgulho, tal
como o nosso grande ífiro - "Dito
da Pátria por tais filhos teve!"

M. B. Sousa

Foi uma honra a Paulina no mesmo
visita. com Beethoven e Francisco no ONM102.

Felicite todos os Militares por dezan anni
mais um excelente contributo para a apiment
de Portugal em Africa e no Mundo.

Com carinho e Inesquecíveis Parabenos.

9. XII. 99

William

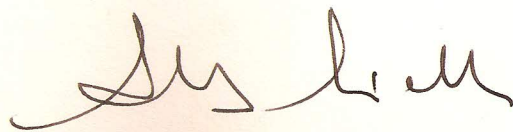
AWE

DURÃO BARROSO

O BATALHÃO DE COMUNICAÇÕES PORTUGUÊS JOUBE FAZER DO AQUARTELAMENTO DA MARDA NÃI APENAS O CENTRO NEURÁLGICO DA MANDA, MAS IGUALMENTE UMA CASA ACOLhedora PARA TODOS OS SEUS MEMBROS E UMA PRESENÇA MUIÇO E TRANQUILIZADORA PARA A POPULAÇÃO LOCAL.

NUMA MANDA QUE SE CARACTERIZOU PELA CRIATIVIDADE E IMAGINAÇÃO, O BATALHÃO DISTINGUIU-SE PELA SUA CAPACIDADE INVENTIVA A QUE SE ADICIONOU UM ALTO NÍVEL DE PROFICUENDISMO. O AQUARTELAMENTO DA MARDA TORNOU-SE ASSIM UM CENTRO DE ELEVADA QUALIDADE TÉCNICA, UMA HONRA DA CULTURA E ENGENHO LUSITANOS, MAS TAMBEÉM UM AGRADÁVEL LOCAL EM QUE SE POSSIAM SABOREAR AS DELÍCIAS DA SUA COZINHA REFINADAMENTE PREPARADAS PELO COZINHEIRO DO BATALHÃO.

NA PESSOA DO SEU COMENDANTE SAPODO E FELICITO TODO O BATALHÃO.



MAPUTO, 12. DEZ. 94

The officers and men of the Portuguese signal contingent have performed in an exemplary manner. You are a source of pride for your country and your people. Our gratitude goes to the Government of Portugal for making you available to ONUHOZ.

I hope that Portugal will continue and expand its participation in United Nations peace-keeping operations.

Bon voyage and à la prochaine.

B. Sadrey

DSRSG

14.12.94

República de Moçambique

Ministério do Interior

Relatório durante 18 meses no 4 de 13/12/94

Ao senhor comandante BTM/4 Portugueses

Pela presente relatório, vem muito respeitosamente ao senhor comandante, agradecer a sua forma de ser e de cumprir com êxito dentro da missão que foi encomendada com a ONU, demonstrou o seu amor com povo Moçambicano; deixou grande imagem para povo Moçambicano, isso demonstra amor para povo em geral o trabalho feito com BTM/4 Portugueses.

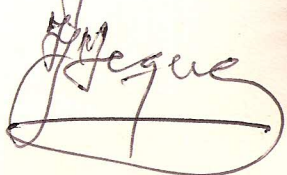
De salientar neste capítulo, tenho a dizer que durante précurso neste acampamento, não verifiquei coisa estranha na parte de duas forças, sempre houveram cordenação entre polícia e militar Portugueses até presente momento.

Desejo bom sucesso a vossa viagem registamos na nossa história continue a nossa amizade

Maputo aos 13-12-94

Subinspector da polícia

Inácio Jemusso Meque



No momento de despedida de Mocimbeque
quero assinalar a qualidade de acção
militar e diplomática do Batalhão de
Transmissão n.º 4, integrado no ODUMOR,
que muito contribuiu para o prestigio
das Forças Armadas Portuguesas e para
o sector das relações entre os povos de
Mocimbeque e de Portugal e para o
apoiio da Comunidade Portuguesa em Moçambique.

Deste modo, saudando a Unidade e
o seu Comandante, desejando-lhe
bom regresso a Portugal e a
continuação do seu serviço para
prestigio do nosso País.

Mocimbeque, 20 de Dezembro de 1994

M. L. L. P. d. C. L.
Enxai x e dos de Portugal.